

# SPIRIT-NEWSLETTER



EHC Biel-Bienne Spirit AG

## Saison 2010/2011 steht vor der Türe /

## La saison 2010/2011 démarre bientôt

Trotz hochsommerlichen Temperaturen laufen unsere Vorbereitungen für die neue Saison auf Hochtouren. Ab 9. August steht uns das Eis im Bieler Eisstadion zur Verfügung. Mit vielen bekannten Gesichtern, aber auch neuen Leuten im Trainerstab, werden wir diese Saison 10/11 in Angriff nehmen. Nach der Beförderung von Kevin Schläpfer zum Headcoach der 1. Mannschaft galt es in den vergangenen Monaten, die Lücken zu schliessen, welcher unser Hockeygott hinterlässt. Mit Bengt Ericsson konnten wir einen sehr erfahrenen und besonnenen Mann als Cheftrainer für unsere Elite A Junioren gewinnen. Gleichzeitig wird er als Ausbildungschef verantwortlich zeichnen für den technischen Bereich. Mit Martin Müller haben wir einen neuen Label-Verantwortlichen, welcher als Assistentscoach ebenfalls bei den Elite Junioren im Coaching Staff steht. Schliesslich ersetzt Marcel Fankhauser Kevin an der Bande der Novizen Elite. Auch Marcel ist ein erfahrener Juniorentainer und wir freuen uns, die Mannschaft von Kevin in guten Händen zu wissen.

Ich wünsche allen Spielern, Trainern, und dem ganzen Staff rund um EHC Biel-Bienne Spirit eine tolle und erfolgreiche Saison 10/11!

Le temps magnifique et les températures estivales ne nous empêchent pas de préparer intensivement la nouvelle saison de hockey sur glace. Dès le 9 août, le bitume du Stade de glace biennois fera à nouveau place à de la glace. Nous aborderons la saison 10/11 avec de nombreuses personnes que vous connaissez déjà, mais aussi avec de nouveaux entraîneurs. En effet, la promotion de Kevin Schläpfer au poste de headcoach de la première équipe nous a obligés ces derniers mois à combler les vides laissés par notre Dieu du hockey. En la personne de Bengt Ericsson, nous avons trouvé une personnalité expérimentée et réfléchie pour le poste d'entraîneur en chef de nos juniors Elite A. Parallèlement, en qualité de chef de la formation, il est aussi en charge du domaine technique. Martin Müller, nouveau responsable du label Elite, est nommé entraîneur assistant et encadre également les Elite. Quant à Marcel Fankhauser, il remplace Kevin chez les Novices Elite. Marcel est lui aussi un entraîneur de juniors expérimenté. Nous sommes très heureux de voir que l'équipe de Kevin sera entre de bonnes mains durant la prochaine saison.

Je souhaite à nos joueurs, aux entraîneurs et à toute l'équipe d'encadrement autour du EHC Biel-Bienne Spirit une saison 10/11 pleine de satisfactions et de succès.



**Daniel Villard**

Geschäftsführer  
EHC Biel Gruppe

Directeur  
Groupe HC Bienne

## Neue Spirit-Trainingsanzüge/Winterjacken Nouveaux survêtements et vestes d'hiver Spirit

Anlässlich des Spirit-Fototermins vom 16. August 2010 wird Spirit-Materialchef Martin Keller mit einem Stand vor Ort sein. An diesem Stand können die neuen Trainingsanzüge und Winterjacken probiert und bestellt werden. Kosten gehen zu Lasten der Spieler.

Martin Keller, notre chef matériel Spirit, sera également présent le 16 août 2010 lors de la séance officielle de photo. Vous pourrez donc essayer (et commander) les nouveaux survêtements et vestes d'hiver Spirit. Les achats sont aux frais des joueurs.

## Neuer LED Würfel fürs Eisstadion / Nouveau cube d'affichage LED pour le Stade de glace

Absolutes Highlight im altherwürdigen Eisstadion wird in der kommenden Saison der neue topmoderne LED Multimedia-Würfel sein. Nachdem die bisherige Matchuhr in der Vergangenheit ab und an mal spuckte und Ersatzteile für die alte Uhr teilweise nicht mehr erhältlich waren, hat der EHCB in Eigenregie einen neuen LED Würfel gekauft, welcher dann auch ins neue Stade de Bienne gezügelt werden kann. Die Finanzierung des über eine halbe Million teuren Würfels erfolgt über zusätzliche Marke-

tingeinnahmen durch Spotverkäufe etc.

Im August finden Schulungen für die Bedienung der neuen Matchuhr statt.

Une des vedettes absolues de notre vénérable patinoire la saison prochaine sera le nouveau cube d'affichage multimedia LED super moderne. L'ancienne horloge de match ayant rendu l'âme à plusieurs reprises par le passé et des pièces de rechange n'étant plus disponibles, le HCB a acheté en son nom un nouveau cube LED qui pourra être réinstallé plus tard dans le nouveau Stade de Bienne. Le financement du cube à hauteur d'un demi-million de francs est assuré par des re-

cettes marketing supplémentaires, entre autres par la vente de vidéos et autres visibilité sur le cube.

Les personnes concernées seront formées à l'utilisation du nouveau tableau d'affichage durant le mois d'août.



### Coop-Tage mit dem Seeschwalbe Fan's Club EHC Biel

Am **3. und 4. September 2010** finden im Coop Center Bahnhof wiederum die EHCB-Coop Tage statt. Autogrammstunde der 1. Mannschaft und Fanartikelverkäufe runden das reichhaltige Programm ab. Mehr: [www.seeschwalbe.ch](http://www.seeschwalbe.ch)

### Journées Coop avec les Seeschwalbe, Fan Club du HC Bienne

Les incontournables Journées Coop/HCB auront lieu cette année les 3 et 4 septembre au Centre Coop de la Gare. Au programme: séance d'autographes de la première équipe, vente d'articles de fans, nombreuses attractions. Pour plus d'informations, voir [www.seeschwalbe.ch](http://www.seeschwalbe.ch)

## Neuer Standort für Junioren-Busse / Nouvel emplacement pour les bus de la relève

Ab August befindet sich der fixe Standort der beiden EHCB-Nachwuchsfahrzeuge nicht mehr beim Eisstadion, sondern bei der Firma REPAR MOBIL (Zürichstrasse 5—bei der Autobahnausfahrt). Der neue Standort hat sich ergeben, weil einerseits die Busse bei den NLA-Heimspielen keinen Platz mehr finden (Notausgang-Situation) und andererseits REPAR MOBIL, welche unsere Fahrzeuge regelmässig wartet, nun direkten Zugriff hat und entsprechende Arbeiten ohne Verzögerung ausführen kann. Dies wiederum ist im Sinne der Sicherheit aller von grosser Bedeutung. Wir danken Ralf Kutin von REPAR MOBIL für sein zusätzliches Engagement ganz herzlich.

À partir du mois d'août, les deux bus de la relève du HCB ont un nouvel emplacement fixe: ils ne seront plus stationnés aux abords de la patinoire mais chez REPAR MOBIL (rue de Zurich 5, près de la sortie d'autoroute). Ce changement est dû à deux raisons; d'une part, les bus n'ont pas de place devant la patinoire lors des matches de LNA (voies d'évacuation et sorties de secours). D'autre part, la maison REPAR MOBIL, qui assure l'entretien de nos véhicules, a dorénavant les véhicules sous la main et peut effectuer les travaux nécessaires sans délai. Ce changement augmente la sécurité générale, ce que nous saluons vivement. Nous remercions sincèrement Ralf Kutin de REPAR MOBIL de cet engagement supplémentaire.



## Aboverkauf gestartet / La vente des cartes de saison a démarré



Ab sofort können im Sekretariat an der Bahnhofstrasse 17 die neuen Abos bestellt/reserviert werden. In der neuen Saison gibt es neu die Abovarianten STANDART und POWERPLAY. Mehr Infos auch unter [www.ehcb.ch](http://www.ehcb.ch)

Commandez ou réservez vos abonnements pour la nouvelle saison dès maintenant au secrétariat, rue de la Gare 17. Vous avez le choix entre deux nouvelles formes d'abonnement: STANDARD et POWERPLAY. Pour plus d'informations, consultez [www.ehcb.ch](http://www.ehcb.ch)



EHC Biel-Bienne Spirit AG

Bahnhofstrasse 17  
Postfach  
2501 Biel/Bienne  
Adressenzeile 4

Telefon: 032 328 37 37  
Fax: 032 328 37 30  
E-Mail: [info@ehcb-spirit.ch](mailto:info@ehcb-spirit.ch)  
Internet: [www.ehcb-spirit.ch](http://www.ehcb-spirit.ch)

EHC Biel-Bienne Spirit SA

Rue de la Gare 17  
Case postale  
2501 Biel/Bienne

Téléphone: 032 328 37 37  
Fax: 032 328 37 30  
E-Mail: [info@ehcb-spirit.ch](mailto:info@ehcb-spirit.ch)  
Internet: [www.ehcb-spirit.ch](http://www.ehcb-spirit.ch)



PEUGEOT

[www.orpundgarage.ch](http://www.orpundgarage.ch)

Wir freuen uns mitteilen zu können, dass wir die Firma **Orpundgarage Biel AG** als neuen Sponsor für den Nachwuchs gewinnen durften.

Wir danken dem Sponsor im Namen des Verwaltungsrats und der Geschäftsleitung ganz herzlich für seinen Entscheid, den Nachwuchs des EHC Spirit AG so grosszügig zu unterstützen.

Nous sommes très heureux d'avoir trouvé, avec la maison **Orpundgarage Biel SA**, un nouveau sponsor pour la relève.

Au nom du Conseil d'administration et de la direction, nous remercions sincèrement notre nouveau sponsor d'offrir son généreux soutien au Mouvement Juniors du EHC Spirit SA.

**CHF 5.00**



**CHF 55.00**



**CHF 20.00**



**FANSHOP**  
**EHC BIEL-BIENNE**

An der Bahnhofstrasse 17, Biel / À la rue de la Gare 17, Bienne

**2. Stock bei / 2ème étage chez** **KELLY**  
SERVICES

[www.ehcbshop.ch](http://www.ehcbshop.ch)